

K6.1 — Wortbildung I:

Präfixe (be-, ver-, ent-, zer-)



Ziel: Du erkennst „Wortbau-Logik“ im Deutschen und kannst dadurch **Bedeutungen erraten**, **Wortschatz schneller erweitern** und typische Fehler vermeiden.

1) Kernidee: Präfixe als „Bedeutungs-Filter“

Im Deutschen ändern Präfixe oft die Richtung/Bedeutung eines Verbs.

Viele Präfixe sind **nicht 1:1** ins Russische übersetzbar – aber es gibt **starke Parallelen** über typische Muster.

RU↔DE Parallele (wichtig!)

- Im Russischen steuern Präfixe oft **Aspekt + Richtung** (z.B. *писать* → *подписать*, *переписать*, *записать*).
 - Im Deutschen steuern Präfixe oft **Bedeutungsfeld + Perspektive** (z.B. *schreiben* → *beschreiben*, *verschreiben*, *unterschreiben*).
- Der Aspekt wird eher durch Kontext/Tempus gelöst, nicht durch das Präfix.
-

2) Die vier Präfixe im Fokus

A) **be-** → „jemanden/etwas zum Objekt machen“, „mit etwas versehen“

Merksatz (DE): *be-* macht oft aus „etwas tun“ → „etwas **an/auf/zu** einem Objekt tun“.

RU-Hilfe: häufig ähnlich wie „**об-** / **о-** / **за-**“ im Sinne von „bearbeiten/versehen“, aber nicht mechanisch übertragen.

Typische Muster

- *malen* (ein Bild malen) → **bemalen** (eine Wand **bemalen**)
- *antworten* → **beantworten** (eine Frage beantworten)
- *zahlen* → **bezahlen** (die Rechnung bezahlen)
- *werben* → **bewerben** (*sich* um eine Stelle bewerben)

Mini-Beispiele

- Ich **antworte** auf die Frage. → Ich **beantworte** die Frage.
- Er **zahlt** die Rechnung. → Er **bezahlt** die Rechnung.

Typischer RU-Fehler: „*Ich beantworte auf die Frage*“ ☐

→ **beantworten** nimmt meist **direktes Objekt ohne „auf“**: *Ich beantworte die Frage.* ☐

B) **ver-** → „Veränderung / Fehler / Verlust / weg- / zu Ende“ (sehr breit!)

Achtung: **ver-** ist das „gefährlichste“ Präfix, weil es viele Bedeutungen hat. Du lernst es am besten über **Cluster**.

1. Fehler/„falsch“

- **verschreiben** (sich verschreiben = einen Schreibfehler machen)
- **verlesen** (sich verlesen)
- **verwechseln** (смешать/перепутать)

2. weg/verlieren

- **verlieren**
- **verschwinden** (исчезнуть)
- **verpassen** (упустить, пропустить)

3. Veränderung/„zu etwas werden“

- **verbessern** (улучшить)
- **vergrößern** (увеличить)
- **verändern** (изменить)

4. „zu Ende“ / „aufbrauchen“

- **verbrauchen** (израсходовать)
- **verarbeiten** (verarbeiten = bearbeiten/„zu einem Ergebnis machen“, aber auch: „emotional verarbeiten“)

Typischer RU-Transfer: „ver-“ = „пере-“ □ (oft falsch)

→ *übersetzen* wir später in K6.4 („Falsche Freunde“), aber hier gilt: **erst Bedeutung prüfen, dann übersetzen.**

C) **ent-** → „weg-/heraus-, beginnen/entstehen“

RU-Hilfe: oft vergleichbar mit „раз-/вы-“ (heraus), manchmal „с-“ (wegnehmen), je nach Verb.

Typische Bedeutungen

1. **wegnehmen / entfernen**
 - **entfernen** (удалить)
 - **entnehmen** (herausnehmen)
2. **„aus etwas heraus“ / „öffentlich machen“**
 - **entdecken** (обнаружить)
 - **entladen** (разгрузить / „entladen“)
3. **entstehen/beginnen (bei einigen Verben)**
 - **entstehen** (возникать)
 - **entwickeln** (развивать / развиваться)

Mini-Beispiele

- Ich **entferne** den Fleck.
 - Wir haben etwas Neues **entdeckt**.
 - Ein Problem **entsteht**.
-

D) **zer-** → „kaputt / in Stücke / zerstören“

RU-Hilfe: oft „раз-“ im Sinne von „auseinander/kaputt“, oder „сломать“ je nach Kontext.

Typische Verben

- **zerbrechen** (разбить/сломать)
- **zerstören** (уничтожить/разрушить)
- **zerreißen** (разорвать)
- **zerkratzen** (исцарапать)

Mini-Beispiel

- Das Glas ist **zerbrochen**.
 - Er hat den Brief **zerrissen**.
-

3) Schnellvergleich: Was passiert mit dem Satzbau?

Viele dieser Verben sind **trennbar oder untrennbar** – hier aber wichtig:

- **be-, ver-, ent-, zer-** sind **meist untrennbar** □
 - Perfekt: *Ich habe die Frage **beantwortet**.* (nicht: „geantwortet“)
 - Betonung: oft auf dem **Stamm**: be**ANT**worten, ver**ÄN**dern, ent**DECK**en, zer**STÖ**ren
-

4) Übungen (mit Spaß-Teil) □□

Übung 1 — Bedeutung erraten (ohne Wörterbuch)

Ordne die wahrscheinlichste Bedeutung zu:

1. **bemalen**
2. **verpassen**
3. **entladen**
4. **zerreißen**
5. **verwechseln**

Optionen:

- a) etwas kaputt machen / in Stücke machen
 - b) etwas „auf eine Fläche“ machen / bearbeiten
 - c) etwas aus einem Fahrzeug herausnehmen (Last weg)
 - d) etwas nicht rechtzeitig schaffen / nicht bekommen
 - e) zwei Dinge falsch „tauschen“/durcheinanderbringen
-

Übung 2 — Korrigiere die Sätze (RU-typische Fehler)

- 1. *Ich beantworte auf deine Nachricht später.*
 - 2. *Ich habe die Haltestelle verpasst, weil ich mein Handy verwechselt habe.*
 - 3. *Kannst du den Fleck entfernen aus dem T-Shirt?*
-

Übung 3 — Mini-Dialog „Alltag + Humor“

Schreibe 6-8 Zeilen Dialog (A/B). Nutze **mindestens 3** Verben mit **be-/ver-/ent-/zer-**.

Situation (wähle eine):

- 1. In der Uni: Du hast die Aufgabe **missverstanden** (Bonus: *miss-* kommt später) und musst dich erklären.
 - 2. Im Café: Du hast die Bestellung **verwechselt** und willst es höflich lösen.
 - 3. Zu Hause: Du hast aus Versehen etwas **zerbrochen** und willst es „diplomatisch“ sagen.
-

5) Lösungen □

Lösung Übung 1

- 1. **bemalen** → b)
- 2. **verpassen** → d)
- 3. **entladen** → c)
- 4. **zerreißen** → a)
- 5. **verwechseln** → e)

Lösung Übung 2 (mögliche Korrekturen)

1. Ich **beantworte** deine Nachricht später.
(oder: Ich **antworte** dir später.)
 2. Ich habe die Haltestelle **verpasst**, weil ich zu sehr auf mein Handy geschaut habe.
(„Handy verwechselt“ passt semantisch nicht.)
 3. Kannst du den Fleck aus dem T-Shirt **entfernen**?
(oder: Kannst du den Fleck **aus** dem T-Shirt rausmachen? – umgangssprachlich)
-

6) Mini-Check (2 Minuten)

Beantworte kurz (gern auch auf Deutsch, wenn's geht):

1. Warum ist „Ich beantworte auf ...“ meistens falsch?
 2. Gib je **ein eigenes Beispiel** zu **be-**, **ver-**, **ent-**, **zer-**.
 3. Sind *be-*, *ver-*, *ent-*, *zer-* eher **trennbar** oder **untrennbar**?
-

Revision #1

Created 2026-04-18 16:32:58 UTC by art10m

Updated 2026-04-18 16:33:44 UTC by art10m